กองบริการการศึกษา
เลขที่รับ 1443
วันที่ 20 ธ.ค. 2565
เวลา 15.15 น.

สำนักงานอธิการบดี
เลขที่รับ 8400
วันที่ 28 พ.ย. 2565
เวลา 14.24 น.

บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ โครงการจัดตั้งสถาบันนานาชาติ โทร. ๑๐๑๗๑

ที่ อว ๐๖๓๑.๐๑.๐๒.๐๖/๕๗๙ **วันที่** ๒๓ พฤศจิกายน ๒๕๖๕

เรื่อง พิจารณาลงนามประกาศฯ เรื่อง การทดสอบทักษะภาษาไทยสำหรับนักศึกษาชาวต่างชาติระดับปริญญาตรี พ.ศ. ๒๕๖๕

เรียน ผู้ช่วยอธิการบดี (ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.จักรพันธุ์ วงษ์พา)

ตามมติที่ประชุมคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี ครั้งที่ ๑๔/๒๕๖๕ เมื่อวันที่ ๘ กันยายน พ.ศ. ๒๕๖๕ (วาระที่ ๔.๓ การพิจารณา (ร่าง) ประกาศฯ เรื่อง การทดสอบทักษะภาษาไทยสำหรับนักศึกษาชาวต่างชาติระดับปริญญาตรี พ.ศ. ...) มีมติ เห็นชอบ (ร่าง) ประกาศฯ เรื่อง การทดสอบทักษะภาษาไทยสำหรับนักศึกษาชาวต่างชาติระดับปริญญาตรี พ.ศ. ... โดยให้ดำเนินการตามข้อสังเกตและข้อเสนอแนะ

ในการนี้ โครงการจัดตั้งสถาบันนานาชาติ จึงได้ดำเนินการปรับแก้ไขตามข้อสังเกตและข้อเสนอแนะ และได้จัดทำประกาศฯ เรื่อง การทดสอบทักษะภาษาไทยสำหรับนักศึกษาชาวต่างชาติระดับปริญญาตรี พ.ศ. ๒๕๖๕ มาเพื่อเสนอให้ท่านอธิการบดี โปรดพิจารณาลงนามหนังสือดังกล่าว **ตามเอกสารแนบท้าย**

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

(อาจารย์ ดร.ณรงค์ฤทธิ์ สุขสวัสดิ์)
หัวหน้าโครงการจัดตั้งสถาบันนานาชาติ

เรียน อธิการบดี
จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาลงนาม

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.จักรพันธุ์ วงษ์พา)
ผู้ช่วยอธิการบดี

เรียน อธิการบดี
เพื่อโปรดพิจารณา.....
.....หากเห็นชอบตามเสนอ
เห็นควรมอบ.....

(นายสมศักดิ์ นิโรจน์)
หัวหน้ากลุ่มงานบริหารงานทั่วไป
28 พ.ย. 2565

เรียน อธิการบดี เพื่อโปรดพิจารณาลงนาม

(นางสาวกาญจนา ตรีรัตน์)
รักษาการผู้อำนวยการสำนักงานอธิการบดี
28 พ.ย. 65

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สินาด โกศลานันท์)
รองอธิการบดีด้านบริหาร
29 พ.ย. 2565

☐ ทราบ
☑ ลงนาม
☐ อนุญาต
☐ อนุมัติ
☐ จัดตามเสนอ

30 พ.ย. 2565

เรียน รองอธิการบดี
เพื่อโปรดทราบประกาศฯ
เรื่องการเทียบโอนหน่วยกิตรายวิชาภาษาไทย
สำหรับนักศึกษาชาวต่างชาติ ระดับ
บัณฑิตศึกษา พ.ศ. 2565 เห็นควรมอบ
กลุ่มงานทะเบียนฯ และงานแนะแนว

(นางสาวบังอร พรมนา)
หัวหน้ากลุ่มงานบริหารงานทั่วไป
20 ธ.ค. 2565

(นางสิริลักษณ์ เจริญสุข)
ผู้อำนวยการกองบริการการศึกษา
20 ธ.ค. 2565

☑ ทราบ
☐ ลงนาม
☐ อนุญาต
☐ อนุมัติ
☑ จัดตามเสนอ

20 ธ.ค. 65

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สวัสดิ์ชัย ศรีพนมธนากร)
รองอธิการบดีด้านวิชาการ

ประกาศมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี
เรื่อง การทดสอบทักษะภาษาไทยสำหรับนักศึกษาชาวต่างชาติระดับปริญญาตรี
พ.ศ. ๒๕๖๕

เพื่อเป็นการส่งเสริมให้ชาวต่างชาติสามารถศึกษาในหลักสูตรของมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณีที่มีการจัดการเรียนการสอนเป็นภาษาไทยได้อย่างมีประสิทธิภาพ อาศัยอำนาจตามความในมาตรา ๓๑ (๑) (๒) แห่งพระราชบัญญัติมหาวิทยาลัยราชภัฏ พ.ศ. ๒๕๔๗ และข้อบังคับมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี ว่าด้วยการจัดการศึกษาระดับปริญญาตรี พ.ศ. ๒๕๖๒ มหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณีจึงออกประกาศไว้ ดังนี้

ข้อ ๑ ประกาศนี้เรียกว่า "ประกาศมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี เรื่อง การทดสอบทักษะภาษาไทยสำหรับนักศึกษาชาวต่างชาติระดับปริญญาตรี พ.ศ. ๒๕๖๕"

ข้อ ๒ ประกาศนี้ให้มีผลใช้บังคับตั้งแต่วันลงนามในประกาศ

ข้อ ๓ ให้ยกเลิก "ประกาศมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี เรื่อง การทดสอบทักษะภาษาไทยสำหรับชาวต่างชาติที่มาศึกษาต่อระดับปริญญาตรี พ.ศ. ๒๕๖๒" และให้ใช้ประกาศฉบับนี้แทน

ข้อ ๔ ในประกาศนี้

"อธิการบดี" หมายความว่า อธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี

"มหาวิทยาลัย" หมายความว่า มหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี

"ชาวต่างชาติ" หมายความว่า บุคคลที่ไม่ใช่สัญชาติไทยที่เข้าศึกษาต่อในระดับปริญญาตรีของมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี แต่ไม่หมายรวมถึงบุคคลที่ไม่ใช่สัญชาติไทยที่จบการศึกษาในระดับมัธยมศึกษาตอนปลายหรือเทียบเท่าในหลักสูตรที่มีการจัดการเรียนการสอนเป็นภาษาไทยจากสถานศึกษาในประเทศไทยและจัดการเรียนการสอนในประเทศไทย

"ศูนย์ภาษา" หมายความว่า ศูนย์ภาษา โครงการจัดตั้งสถาบันนานาชาติ มหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี

"RBRU-TFL" หมายความว่า การทดสอบทักษะภาษาไทยสำหรับนักศึกษาชาวต่างชาติระดับปริญญาตรี

ข้อ ๕ ชาวต่างชาติที่เข้าศึกษาต่อในระดับปริญญาตรีในมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี จะต้องเข้ารับการทดสอบทักษะภาษาไทย

ข้อ ๖ เนื้อหาการทดสอบทักษะภาษาไทยสำหรับชาวต่างชาติและเกณฑ์การตัดสิน

๖.๑ การทดสอบประกอบด้วยชุดทดสอบวัดทักษะทางภาษาไทย ๔ ทักษะ ดังต่อไปนี้

(๑) ทักษะด้านการฟัง	คะแนนรวม	๑๐๐	คะแนน
(๒) ทักษะด้านการพูด	คะแนนรวม	๑๐๐	คะแนน
(๓) ทักษะด้านการอ่าน	คะแนนรวม	๑๐๐	คะแนน
(๔) ทักษะด้านการเขียน	คะแนนรวม	๑๐๐	คะแนน

๖.๒ ชาวต่างชาติที่เข้าศึกษาต่อระดับปริญญาตรีในมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณีจะต้องมีผลการทดสอบดังต่อไปนี้

(๑) ศึกษาต่อในสาขาที่จัดการเรียนการสอนเป็นภาษาไทย ต้องได้คะแนนการทดสอบ RBRU-TFL ไม่น้อยกว่าระดับดี ประเภท A ในทุกทักษะ

(๒) ศึกษาต่อ.../

(๒) ศึกษาต่อในสาขาที่นอกเหนือจาก (๑) ต้องได้คะแนนการทดสอบ RBRU -TFL ไม่น้อยกว่าระดับกลาง ประเภท I+ ในทุกทักษะ

ข้อ ๗ สถานที่และกำหนดการทดสอบ

๗.๑ กำหนดให้ศูนย์ภาษาเป็นหน่วยงานหลักในการทดสอบทักษะภาษาไทยสำหรับชาวต่างชาติระดับปริญญาตรี ทั้งในประเทศและต่างประเทศได้ตามความเหมาะสม

๗.๒ กำหนดการจัดทดสอบโดยทั่วไป จัดปีละ ๒ ครั้ง ดังนี้

(๑) ครั้งที่ ๑ จัดการทดสอบในภาคการศึกษาแรกของทุกปีการศึกษา

(๒) ครั้งที่ ๒ จัดการทดสอบในภาคการศึกษาที่สองของทุกปีการศึกษา

๗.๓ กำหนดการ วัน และเวลาที่จัดทดสอบตามข้อ ๗.๒ จะประกาศเป็นครั้ง ๆ ไป โดยจะประกาศล่วงหน้าก่อนวันทดสอบไม่น้อยกว่า ๔๕ วันทำการ

๗.๔ จำนวนผู้เข้ารับการทดสอบต้องมีจำนวนขั้นต่ำไม่น้อยกว่า ๒๐ คน

๗.๕ การทดสอบกรณีพิเศษที่นอกเหนือจากประกาศจะพิจารณาเป็นรายกรณี และตามความจำเป็น

ข้อ ๘ การดำเนินการทดสอบทักษะภาษาไทยสำหรับชาวต่างชาติ

๘.๑ การรับสมัคร ให้ผู้ประสานงานหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายประจำศูนย์ทดสอบ ดำเนินการรับสมัครให้เสร็จสิ้นก่อนกำหนดการทดสอบอย่างน้อย ๑๐ วันทำการ โดยช่องทางและวิธีการรับสมัครให้เป็นไปตามที่ศูนย์ภาษากำหนด

๘.๒ ในกรณีมีการจัดทดสอบ ให้ผู้ประสานงานแจ้งรายชื่อและจำนวนผู้เข้าทดสอบมายังศูนย์ภาษาก่อนกำหนดการทดสอบอย่างน้อย ๑๕ วันทำการ

๘.๓ ให้ศูนย์ภาษาเป็นผู้จัดส่งคณะกรรมการคุมทดสอบและข้อสอบไปยังสถานที่จัดทดสอบและดำเนินการตรวจข้อสอบและประกาศผลการทดสอบ

๘.๔ ให้มีกรรมการคุมทดสอบอย่างน้อย ๑ คน ต่อจำนวนผู้เข้าทดสอบ ๒๕ คน และมีหัวหน้ากรรมการคุมทดสอบอีก ๑ คน ทำหน้าที่กำกับการทดสอบให้เป็นไปด้วยความเรียบร้อย โดยมีอำนาจพิจารณาวินิจฉัยปัญหาในทุกกรณีและให้ถือเป็นที่สุด

๘.๕ เมื่อจัดทดสอบเสร็จสิ้น ให้กรรมการคุมสอบส่งข้อสอบปิดผนึก พร้อมทั้งลงลายมือชื่อกำกับ ส่งไปยังศูนย์ภาษา เพื่อตรวจข้อสอบและประกาศผลการทดสอบ

๘.๖ การประกาศผลการทดสอบ ศูนย์ภาษาจะประกาศผลการทดสอบอย่างเป็นทางการภายใน ๑๕ วันทำการหลังเสร็จสิ้นการทดสอบ

ข้อ ๙ ค่าธรรมเนียมการทดสอบ

๙.๑ ค่าธรรมเนียมการทดสอบทักษะภาษาไทยที่จัดในประเทศไทย ครั้งละ ๖๐๐ บาท

๙.๒ ค่าธรรมเนียมการทดสอบทักษะภาษาไทยที่จัดในสาธารณรัฐประชาชนจีน ครั้งละ ๕๐๐ หยวน

๙.๓ ค่าธรรมเนียมการทดสอบทักษะภาษาไทยที่จัดในประเทศนอกเหนือจากข้อ ๙.๑ และข้อ ๙.๒ ครั้งละ ๗๐ ดอลลาร์สหรัฐ

๙.๔ ค่าธรรมเนียมการทดสอบทักษะภาษาไทยที่เป็นการทดสอบกรณีพิเศษทั้งในประเทศและต่างประเทศให้พิจารณาเป็นรายกรณี โดยค่าธรรมเนียมต้องไม่น้อยกว่าที่ระบุในข้อ ๙.๑ ข้อ ๙.๒ และข้อ ๙.๓

ข้อ ๑๐ กรณีชาวต่างชาติเข้ามาศึกษาต่อในระดับปริญญาตรีและสมัครผ่านสถาบันการศึกษาที่มีบันทึกข้อตกลงความร่วมมือกับมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี ตามโครงการความร่วมมือระหว่างสถาบันการศึกษา ให้ยกเว้นค่าธรรมเนียมการสมัครทดสอบตามข้อ ๙ ได้ แต่ไม่เกิน ๒ ครั้ง

ข้อ ๑๑ ชาวต่างชาติ.../

ข้อ ๑๑ ชาวต่างชาติที่เข้าศึกษาต่อในระดับปริญญาตรีต้องมีผลคะแนนทักษะภาษาไทยเป็นไปตามเกณฑ์ที่ระบุไว้ในข้อ ๖ จึงจะสามารถลงทะเบียนเรียนรายวิชาหมวดวิชาเฉพาะของแต่ละสาขาวิชาได้

ข้อ ๑๒ ชาวต่างชาติที่เข้าศึกษาต่อในระดับปริญญาตรีต้องมีผลคะแนนทักษะภาษาไทยเป็นไปตามเกณฑ์ที่ระบุไว้ในข้อ ๖ ภายใน ๔ ภาคการศึกษาปกติแรก รวมถึงภาคการศึกษาที่มีการลาพักการเรียน ของการเรียนในระดับปริญญาตรี

ข้อ ๑๓ กรณีชาวต่างชาติมีคะแนนไม่ถึงตามที่กำหนด ใน ๖.๒ แต่มีผลคะแนนทดสอบสูงกว่าระดับกลาง อย่างน้อย ๒ ทักษะ จำนวน ๒ ครั้งติดต่อกัน และมีผลคะแนนทดสอบในทักษะที่เหลือเป็นไปตามที่กำหนดใน ๖.๒ สามารถให้เทียบเท่าได้ตามเกณฑ์ที่กำหนดใน ๖.๒ ได้

ข้อ ๑๔ ให้ศูนย์ภาษารายงานผลการทดสอบทักษะภาษาไทยสำหรับนักศึกษาชาวต่างชาติระดับปริญญาตรีไปยังกองบริการการศึกษาทุกภาคการศึกษาหรือทุกครั้งที่มีการจัดทดสอบ

ข้อ ๑๕ ให้อธิการบดีรักษาการตามประกาศนี้ ในกรณีมีปัญหาเกี่ยวกับการปฏิบัติตามประกาศนี้ให้อธิการบดีมีอำนาจวินิจฉัยและให้ถือเป็นที่สุด

ประกาศ ณ วันที่ ๓๐ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๖๕

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ไวกูณฑ์ ทองอร่าม)
อธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี

ประกาศที่ ๐๕๙๘/๒๕๖๕

เอกสารแนบท้ายประกาศ มหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี
เรื่อง การทดสอบทักษะภาษาไทยสำหรับนักศึกษาชาวต่างชาติระดับปริญญาตรี พ.ศ. ๒๕๖๕

ตารางที่ ๑ : เปรียบเทียบระดับสมรรถภาพมาตรฐานทางภาษาไทยระหว่าง CEFR, ACTFL และ ILR/FSI กับ RBRU-TFL

ระบบ CEFR (CEFR Scale)	ระบบ ACTFL (ACTFL Scale)	ระบบ ILR/FSI (ILR/FSI Scale)	ระบบ RBRU-TFL (RBRU Scale)		
C2	Distinguished	5 (Functionally Native Proficiency) 4+ (Advanced Professional Proficiency, Plus) 4 (Advanced Professional Proficiency)	D	ระดับดีเด่น (Distinguished)	(๘๐ คะแนนขึ้นไป)
C1	Superior	3+ (General Professional Proficiency, Plus) 3 (General Professional Proficiency)	S+	ระดับดีมาก (Superior)	(๗๕ - ๗๙ คะแนน)
			S		(๗๐ - ๗๔ คะแนน)
B2	Advanced High Advanced Mid Advanced Low	2+ (Limited Working Proficiency, Plus) 2 (Limited Working Proficiency)	A+	ระดับดีมาก (Advanced)	(๖๕ - ๖๙ คะแนน)
			A		(๖๐ - ๖๔ คะแนน)
B1	Intermediate High Intermediate Mid Intermediate Low	1+ (Elementary Proficiency, Plus) 1 (Elementary Proficiency)	I+	ระดับกลาง (Intermediate)	(๕๕ - ๕๙ คะแนน)
			I		(๕๐ - ๕๔ คะแนน)
A2	Novice High	0+ (Memorized Proficiency) 0 (No Proficiency)	N+	ระดับฝึกพูด (Novice)	(๔๕ - ๔๙ คะแนน)
A1	Novice Mid		N		(น้อยกว่า ๔๕ คะแนน)
	Novice Low				

ตารางที่ ๒ : ระดับสมรรถภาพการเขียน.../

ตารางที่ ๒ : ระดับสมรรถภาพการเขียนภาษาไทยและคำอธิบายตามระบบ RBRU-TFL

ระดับสมรรถภาพ	คำอธิบาย
ระดับดีเด่น (Distinguished)	เขียนบทเขียนประเภทต่าง ๆ ได้โดยไม่จำกัด ทั้งประเภทการเขียนสร้างสรรค์ บรรยาย อธิบาย รวมทั้งการอภิปรายและบทวิเคราะห์มีลีลาการเขียนของตน สามารถโน้มน้าวความคิดผู้อ่านได้ รู้จักเลือกใช้คำ รูปประโยค โวหาร และทำเนียบภาษาที่เหมาะสมกับประเภทบทเขียนและวัตถุประสงค์ของการเขียน การสะกดคำและการเว้นวรรคถูกต้อง
ระดับดีมาก (Superior)	เขียนบทเขียนหลายย่อหน้าที่มีโครงสร้างเหมาะกับบทเขียนประเภทต่าง ๆ สามารถเขียนอธิบาย บรรยายข้อเท็จจริง สรุปความเห็นของผู้อื่น พร้อมทั้งเสนอความคิดเห็นของตนเองเพิ่มเติม มีการเรียงลำดับความคิดและการเชื่อมโยงของความคิดดี ทำให้ผู้อ่านเข้าใจบทเขียนได้ง่าย เลือกใช้คำ รูปประโยค โวหาร ได้ถูกต้องและเหมาะสม สื่อความหมายได้ชัดเจน อาจใช้ภาษาที่ผิดไปบ้างแต่ไม่ทำให้ความคิดหรือวัตถุประสงค์ในการสื่อสารเปลี่ยนไป การสะกดคำและการเว้นวรรคผิดเล็กน้อย
ระดับดี (Advanced)	เขียนย่อหน้าที่มีโครงสร้างดี มีการเรียงลำดับความคิดตามลำดับเวลาและความเป็นเหตุเป็นผลได้ถูกต้อง ใช้คำเชื่อมโยงประโยค ที่ถูกต้องพอสมควร สามารถเขียนบรรยาย รายงานข้อมูล และอธิบายได้ อาจเลือกใช้คำไม่ตรงตามความหมายบ้าง การสะกดคำและการเว้นวรรคมีผิดบ้าง
ระดับปานกลาง (Intermediate)	เขียนย่อหน้าโดยใช้วลีหรือประโยคง่าย ๆ ไม่ซับซ้อนที่เกี่ยวกับเรื่องในชีวิตประจำวัน การลำดับความคิดและการเชื่อมโยงประโยคในย่อหน้ายังไม่ดี รูปประโยคซ้ำ ๆ ไม่หลากหลาย การสะดกคำและการเว้นวรรคผิดค่อยข้างมาก
ระดับฝึกเขียน (Novice)	เขียนเป็นคำ ๆ วลี หรือประโยคสั้น ๆ ที่จำมา ไม่มีความต่อเนื่องกัน ไม่เป็นย่อหน้า การสะกดคำและการเว้นวรรคผิดมาก

ตารางที่ ๓ : ระดับสมรรถภาพการพูด.../

ตารางที่ ๓ : ระดับสมรรถภาพการพูดภาษาไทยและคำอธิบายตามระบบ RBRU-TFL

ระดับสมรรถภาพ	คำอธิบาย
ระดับดีเด่น (Distinguished)	สนทนาได้ ใช้ศัพท์ ไวยากรณ์ และสำนวนต่าง ๆ ได้ถูกต้อง แม่นยำ และเหมาะสม ทั้งในเรื่องที่ตนมีหรือไม่มีความเกี่ยวข้อง ใช้ภาษาได้เหมาะสมกับผู้ฟัง รู้จักใช้กลวิธีในการพูดแนะนำและโน้มน้าว แสดงความคิดเห็นในฐานะตัวแทนของหน่วยงานได้ สามารถเจรจาประนีประนอม แสดงจุดยืนได้อย่างแจ่มแจ้ง ทำหน้าที่เป็นล่ามอย่างไม่เป็นทางการได้ รวมทั้งมีความรู้ทางวัฒนธรรมของเจ้าของภาษา
ระดับดีมาก (Superior)	สนทนาอย่างเป็นทางการและไม่เป็นทางการได้อย่างคล่องแคล่ว โต้ตอบได้ทันทีทั้งในเรื่องนามธรรมและไม่ใช่นามธรรม ไม่ว่าจะเป็นเรื่องทางสังคม วิชาการหรือวิชาชีพ อธิบายให้รายละเอียดสรุป ตั้งสมมุติฐานได้ แสดงทัศนะสนับสนุนหรือคัดค้านได้ แสดงการเรียงลำดับความคิด และเชื่อมโยงความคิดได้ดี ใช้คำศัพท์ สำนวน และโครงสร้างประโยคที่ใช้บ่อยในชีวิตประจำวันได้ถูกต้อง อาจใช้โครงสร้างประโยคที่ซับซ้อนผิดไปบ้าง
ระดับดี (Advanced)	สนทนาอย่างเป็นทางการและไม่เป็นทางการได้ เล่าเหตุการณ์ทั่วไปในปัจจุบัน และให้ความเห็นในเรื่องเฉพาะที่ถนัดหรือคุ้นเคยได้อย่างมั่นใจ ทำให้คู่สนทนาที่เป็นเจ้าของภาษาเข้าใจได้ดีในเรื่องที่ไม่ถนัดหรือไม่คุ้นเคย การสนทนาอาจไม่คล่องตัว แต่ก็สามารถใช้กลวิธีทางภาษาอื่น ๆ ทำให้การสนทนาดำเนินต่อไปได้
ระดับปานกลาง (Intermediate)	สนทนาตัวต่อตัวและโต้ตอบกับเจ้าของภาษาได้รู้เรื่องในเรื่องที่เกี่ยวกับชีวิตประจำวัน รู้จักใช้กลวิธีทางภาษาขั้นต้นเพื่อทำให้การสนทนาดำเนินต่อไปได้โดยไม่ติดขัด
ระดับฝึกพูด (Novice)	ใช้ภาษาอย่างจำกัดเพื่อสื่อสารในชีวิตประจำวัน ลักษณะของภาษาที่ใช้มักเป็นภาษาที่เรียนและท่องจำมาเท่านั้น

ตารางที่ ๔ : ระดับสมรรถภาพการฟัง.../

ตารางที่ ๔ : ระดับสมรรถภาพการฟังภาษาไทยและคำอธิบายตามระบบ RBRU-TFL

ระดับสมรรถภาพ	คำอธิบาย
ระดับดีเด่น (Distinguished)	เข้าใจเรื่องต่าง ๆ ทั้งเรื่องทั่วไป เรื่องวิชาการหรือเรื่องเฉพาะทาง ไม่ว่าจะเป็นรูปแบบหรือลีลาการพูดแบบใด เข้าใจและจัดความหมายโดยนัยจากน้ำเสียงของผู้พูด สามารถรับรู้และเข้าใจความหมายที่ละเอียดซึ่งต้องอาศัยความรู้เกี่ยวกับสังคม วัฒนธรรมไทย รวมทั้งเรื่องตลกและมุกในภาษาไทย และในบริบทที่อาจไม่เอื้อต่อการฟัง
ระดับดีมาก (Superior)	เข้าใจเรื่องยาว ๆ ที่มีเนื้อหาและโครงสร้างทางภาษาซับซ้อน ทั้งในเรื่องทั่วไป เรื่องวิชาการ หรือเรื่องเฉพาะทาง แม้ว่าจะเป็นการพูดที่เร็วกว่าปกติ สามารถจับประเด็นสำคัญและรายละเอียดได้ สามารถเชื่อมโยงเพื่อตีความและเข้าใจความหมายแฝงที่ต้องอาศัยความรู้ทางวัฒนธรรม
ระดับดี (Advanced)	จับใจความสำคัญของเรื่องที่ฟังซึ่งเป็นเรื่องที่มีการนำเสนอที่ชัดเจนและพูดด้วยความเร็วปกติ มักไม่เข้าใจถ้าต้องฟังเรื่องที่ยาวและซับซ้อน
ระดับปานกลาง (Intermediate)	เข้าใจข้อความระดับประโยค และอาจเข้าใจการสนทนาสั้น ๆ หรือเข้าใจเรื่องเล่าสั้น ๆ เกี่ยวกับเรื่องใกล้ตัวในชีวิตประจำวัน ทั้งนี้ ต้องเป็นการพูดที่ชัดถ้อยชัดคำและใช้ภาษามาตรฐาน
ระดับฝึกฟัง (Novice)	เข้าใจคำที่ใช้บ่อย วลี หรือประโยคที่ท่องจำได้ คำถามสั้น ๆ ที่มีโครงสร้างไม่ซับซ้อน คำสั่งที่ใช้บ่อย ๆ และวลีที่แสดงมารยาททางสังคมที่จำเป็นในชีวิตประจำวัน ทั้งนี้ต้องเป็นการพูดที่ช้าและชัดและใช้ภาษามาตรฐาน

ตารางที่ ๕ : ระดับสมรรถภาพการอ่าน.../

ตารางที่ ๕ : ระดับสมรรถภาพการอ่านภาษาไทยและคำอธิบายตามระบบ RBRU-TFL

ระดับสมรรถภาพ	คำอธิบาย
ระดับดีเด่น (Distinguished)	เข้าใจบทอ่านที่เป็นนามธรรมทั้งในทางวิชาการและไม่ใช่วิชาการ ทั้งเรื่องในสาขาและนอกสาขา หรือนอกความสนใจของตนเอง สามารถตีความและเข้าใจความหมายแฝงโดยอาศัยความรู้เชิงสังคมและวัฒนธรรมที่อยู่นอกเหนือบริบท เข้าใจสำนวนโวหารที่ไม่ได้ใช้บ่อย หรือสำนวนโวหารที่ใช้บ่อยแต่ซับซ้อน
ระดับดีมาก (Superior)	เข้าใจบทอ่านยาว ๆ ที่มีโครงสร้างประโยคซับซ้อน ทั้งเรื่องในสาขาและนอกสาขา หรือนอกความสนใจของตนเอง ตีความ และเข้าใจความหมายแฝงได้โดยอาศัยบริบท อาจไม่เข้าใจสำนวนโวหารที่ไม่ได้ใช้บ่อย หรือสำนวนโวหารที่ใช้บ่อยแต่ซับซ้อน
ระดับดี (Advanced)	เข้าใจบทอ่านสั้น ๆ ที่อาจมีโครงสร้างประโยคซับซ้อนและยาว มีเนื้อหาที่ตนคุ้นเคย สามารถจับประเด็นสำคัญของบทอ่านได้ สามารถตีความโดยอาศัยบริบทและประสบการณ์หรือความรู้รอบตัว
ระดับปานกลาง (Intermediate)	จับใจความสำคัญและรายละเอียดในบทอ่านที่มีโครงสร้าง ประโยคไม่ซับซ้อน และมีเนื้อหาเป็นเรื่องทั่ว ๆ ไปในชีวิตประจำวัน เช่น การบอกลักษณะคน สถานที่และสิ่งของ การบอกวิธีทำที่ไม่ซับซ้อน
ระดับฝึกอ่าน (Novice)	จำตัวอักษรในรูปแบบของตัวพิมพ์มาตรฐาน เข้าใจความหมาย ของค่าพื้นฐาน วลีแบบแผนหรือประโยคแบบแผนที่เกี่ยวกับเรื่องพื้นฐานในชีวิตประจำวัน

Rambhai Barni Rajabhat University Announcement

Subject: Thai Language Skill Testing for Overseas Students Pursuing a Bachelor's Degree

B.E. 2565

In order to allow overseas students to be able to study Rambhai Barni Rajabhat University's programs that are taught in Thai language effectively, by virtue of Section 31 (1) (2) of Rajabhat University Act B.E. 2547 and Rambhai Barni Rajabhat University's Regulations on Undergraduate Education Management B.E. 256, Rambhai Barni Rajabhat University has issued the following announcement:

Item 1 This announcement is named "Rambhai Barni Rajabhat University Announcement Subject: Thai Language Skill Testing for Overseas Students Pursuing a Bachelor's Degree B.E. 2565".

Item 2 This announcement comes into force since the day of signing of the announcement.

Item 3 Dismiss Rambhai Barni Rajabhat University Announcement on "Rambhai Barni Rajabhat University Announcement Subject: Thai Language Skill Testing for Overseas Students Pursuing a Bachelor's Degree B.E. 2565" and use this announcement instead.

Item 4 In this announcement:

"President" means the President of Rambhai Barni Rajabhat University

"University" means Rambhai Barni Rajabhat University

"Overseas" means people of non-Thai nationality who pursue a Bachelor's Degree at Rambhai Barni Rajabhat University, but do not include the people of non-Thai nationality who have graduated senior high school or equivalent from the programs that teach in Thai language from the educational institutions in Thailand and manage instruction in Thailand.

"Language Center" means Language Center of Project of Establishing International Institute, Rambhai Barni Rajabhat University.

"RBRU-TFL" means Thai language skill testing for overseas students pursuing a Bachelor's Degree.

Item 5 Overseas students pursuing Bachelor's Degree at Rambhai Barni Rajabhat University are required to take the Thai language skills test.

Item 6 Contents of the Thai language skills test for overseas students and criteria:

6.1 The testing consists of four skills of Thai language skills test as follows:

(1) Listening skill	total score	100 marks
(2) Speaking skill	total score	100 marks
(3) Reading skill	total score	100 marks
(4) Writing skill	total score	100 marks

6.2 The overseas.../

6.2 The overseas students who pursue a Bachelors' Degree at Rambhai Barni Rajabhat University must have test results as follows:

(1) Studying in the programs that are taught in Thai language must gain test scores of RBRU-TFL not less than an advanced level; type A in all skills.

(2) Studying in the programs apart from (1) must gain test scores of RBRU-TFL not less than an intermediate level; type I+ in all skills.

Item 7 Test venue and schedule

7.1 Language Center is the main entity in organizing Thai language skill testing for overseas students of undergraduate level both inside and outside the country as appropriate.

7.2 General testing is scheduled twice a year as follows:

(1) First testing is scheduled in the first semester of every academic year.

(2) Second testing is scheduled in the second semester of every academic year.

7.3 Testing schedule, date and time according to 7.2 will be announced from time to time, which will be announced prior to the testing date not less than 45 working days.

7.4 Minimum numbers of candidates must be not less than 20 people.

7.5 Special cases of testing besides the announcement will be considered on a case-by-case basis and as necessary.

8. Operation of Thai language skills testing for overseas students

8.1 For recruitment, a coordinator or a person assigned to the test center processes the recruitment to be completed before the testing date at least 10 working days, by which the recruitment channels and methods are as prescribed by the Language Center.

8.2 In case the testing is held, the coordinator is required to provide a name list and numbers of candidates to the Language Center before the scheduled testing date at least 15 working days.

8.3 The Language Center provides an invigilator committee, delivers the tests to the testing venue, checks the tests and announces the test results.

8.4 There must be at least one invigilator per 25 candidates, and there must be one chief invigilator committee who is responsible for directing the examination to be in line with the authority to examine the problems of all cases, and shall be considered as a final decision.

8.5 Once the testing is completed, the invigilator committee submits the sealed test together with their signatures to the Language Center to check the tests and announce the test results.

8.6 For the test result announcement, the Language Center will officially announce the test results within 15 working days after the examination is completed.

Item 9 Examination fee and application

9.1 Fee of.../

9.1 Fee of Thai language skill testing held in Thailand is 600 Baht per test.

9.2 Fee of Thai language skill testing held in People's Republic of China is 500 Chinese Yuan per test.

9.3 Fee of Thai language skill testing held in the countries besides from 9.1 and 9.2 is 70 US dollars per test.

9.4 Fee of Thai language skill testing for special cases both inside and outside the country will be considered on a case-by-case basis; by which the fee must not be less than as specified in 9.1, 9.2 and 9.3.

Item 10 If overseas students pursuing a Bachelor's Degree apply through educational institutes that have a Memorandum of Cooperation with Rambhai Barni Rajabhat University according to the cooperative project between the educational institutes, the examination fee according to Item 9 is excepted; but not more than two times.

Item 11 The overseas students pursuing a Bachelor's Degree must have Thai language skill testing score as mentioned in Item 6 in order to be able to enroll to study the subjects of concentration courses of each program.

Item 12 The overseas students pursuing a Bachelor's Degree must have Thai language skills testing score as mentioned in Item 6 within the first-four normal semester including the semester of leaving the studies of their undergraduate degree.

Item 13 In the event that overseas students do not have scores as specified in 6.2, but have examination results higher than the intermediate level at least two skills two times in a row and has scores of the remaining skills as specified in 6.2, these can be equivalent to the criteria specified in 6.2.

Item 14 The Language Center is responsible to report the results of Thai language skills testing for overseas students pursuing a Bachelor's Degree to the Office of Academic Services every semester or every time the testing is held.

Item 15 The President is the person in charge of this announcement. If there are any controversies occurring from the delivery and organization of testing according to this announcement, the President is the sole party in making a judgement, and this judgement will be considered final.

Announced on 30 November B.E. 2565

(Assistant Professor Waigoon Tongaram)
President of Rambhai Barni Rajabhat University

Announcement No. 0599/2565

Appendix.../

Rambhai Barni Rajabhat University Announcement Appendix

Subject: Thai Language Skill Testing for Overseas Students Pursuing a Bachelor's Degree B.E. 2565 (2022)

Table 1 : Competency level comparison of Thai language standard between CEFR, ACTFL and ILR/FSI with RBRU-TFL

CEFR Scale	ACTFL Scale	ILR/FSI Scale	RBRU Scale		
C2	Distinguished	5 (Functionally Native Proficiency) 4+ (Advanced Professional Proficiency, Plus) 4 (Advanced Professional Proficiency)	D	Distinguished	(80 marks up)
C1	Superior	3+ (General Professional Proficiency, Plus) 3 (General Professional Proficiency)	S+ S	Superior	((75 – 79 marks) (70 – 74 marks)
B2	Advanced High Advanced Mid Advanced Low	2+ (Limited Working Proficiency, Plus) 2 (Limited Working Proficiency)	A+ A	Advanced	(65 – 69 marks) (60 – 64 marks)
B1	Intermediate High Intermediate Mid Intermediate Low	1+ (Elementary Proficiency, Plus) 1 (Elementary Proficiency)	I+ I	Intermediate	(55 – 59 marks) (50 – 54 marks)
A2	Novice High	0+ (Memorized Proficiency)	N+	Novice	(45 – 49 marks)
A1	Novice Mid Novice Low	0 (No Proficiency)	N		(Less than 45 marks)

Table 2 : Proficiency level of writing.../

Table 2 : Proficiency level of Thai language writing and RBRU-TFL definition

Proficiency Level	Definition
Distinguished	Write unlimited writing including creative, descriptive and expository writing as well as disputatious and critical writing with their own writing style. Be able to influence the reader's mind, know how to use words, sentences, phrases and language classes appropriate to types and objectives of the writing. Spelling and spacing correctly.
Superior	Write with several paragraphs that have structures suitable to the writing. Be able to expose, describe facts, summarize others' opinions including proposing their own additional ideas, organising and connecting ideas well which make the reader understand the writing easily. Use words, sentences and phrases correctly and appropriately, communicate the meanings clearly. There might be some errors, but these do not change the ideas or objectives of the writing. Slightest misspelling and incorrect spacing.
Advanced	Write paragraphs with good structures, organize ideas in a logical and rational manner, use correct words to connect sentences moderately. Be able to write descriptive writing, data report and expository writing. There might be some discrepancy of word usage. Some word spelling and spacing are incorrect.
Intermediate	Write paragraphs using simple phrases or sentences; uncomplicated, related to daily life stories. Idea organization and sentence connection in paragraphs are still not good. Use repeated sentences; invariant. Quite a lot of misspelling and incorrect spacing.
Novice	Write in words, phrases or short sentences; discontinuous; not in paragraphs. Lots of misspelling and incorrect spacing.

Table 3 : Proficiency level of speaking.../

Table 3 : Proficiency level of Thai language speaking and RBRU-TFL definition

Proficiency Level	Definition
Distinguished	Can communicate, use vocabularies, grammar and idioms correctly, precisely and appropriately for both self or non-self-related stories, use appropriate language suitable for the audiences. As a representative of the organization, knows how to use suggestive, persuasive and commentative speaking tactics, can negotiate and express standpoints precisely, act as an unofficially interpreter as well as have cultural knowledge of the native speaker.
Superior	Can communicate both formal and informal proficiency, be able to respond immediately to both abstract or concrete stories; whether they are social, academic or career topics, explain, give details, summarize, raise hypothesis, express encouraging or discouraging viewpoints, organize and connect the ideas well and use vocabularies, idioms and structures usually found in daily life correctly; may misuse some complicated structures.
Advanced	Can converse both formally and informally, narrate general current events and confidently give comments on specific or familiar topics which make the interlocutor who is a native speaker understand well. For the topics they are not good at or unfamiliar with, the conversation might not fluent, but they can apply other language tactics to carry on the conversation.
Intermediate	Can converse face-to-face and understandably respond to the native speaker on daily life topics, know how to use basic language tactics to make the conversation continue without interruption.
Novice	Can use limited language to communicate in daily life; the language patterns used are only those they have learnt or memorized.

Table 4 : Proficiency level of listening.../

Table 4 : Proficiency level of Thai language listening and RBRU-TFL definition

Proficiency Level	Definition
Distinguished	Understand general, academic or specific topics; whatever formats or styles of the speaking are. Understand and comprehend the connotation from the speaker's tone of voice. Can recognize and understand elaborate meanings which require social, Thai cultural knowledge including joke and gag in Thai language and in the contexts that do not conducive to listening.
Superior	Understand a long story that contains complicated contents and language structures of all general, academic or specific topics, even though the speaking speed is faster than usual. Can capture main ideas and details, connect to interpret and understand the connotation which requires cultural knowledge.
Advanced	Can capture the main ideas of a listened story which is clearly presented with normal speed of speaking. Often do not understand a long and complicated story.
Intermediate	Understand the message at a sentence level, and may understand short conversations or narrations related to everyday life, in which it must be clear articulation and use standard language.
Novice	Understand frequently used words, phrases or sentences that can memorize with uncomplex structures, frequently used commands and necessary phrases that express social etiquette, by which the speaking must be slow and clear and use standard language.

Table 5 : Proficiency level of reading...

Table 5 : Proficiency level of Thai language reading and RBRU-TFL definition

Proficiency Level	Definition
Distinguished	Understand abstract readings both academic and non-academic topics; both in their field or outside their field or out of self-interest. Can interpret and understand the connotation using social and cultural knowledge out of the contexts, understand infrequently used locutions or frequently used but complicated locutions.
Superior	Understand long readings with complicated structures both in their field or outside their field or out of self-interest. Can interpret and understand connotations by using the contexts. May not understand the infrequently used locutions or frequently used but complicated locutions.
Advanced	Understand short readings with complex and long sentences that contain familiar contents. Can capture main ideas of the readings. Can interpret by using contexts and experiences or general knowledge.
Intermediate	Understand main ideas and details in the readings with uncomplex structures and sentences; with general contents in everyday life, for example, telling people's characteristics, places and things as well as giving uncomplicated methods.
Novice	Can memorize alphabets in the form of standard typefaces, understand meanings of basic words, stereotyped phrases or sentences related to basic topics in everyday life.